



Les Compagnie  
**Passeurs**  
Théâtre

30, rue Coquille

45000 Orléans

[www.compagnielespasseurs.com](http://www.compagnielespasseurs.com)

## BILAN 2010

### **Création d'un atelier d'initiation au théâtre ouvert aux élèves de l'Ecole des Beaux Arts et /ou aux classes bilingues du Collège –Lycée Pasathipatay de Luang Prabang, Laos.**

Le projet de la Compagnie Les Passeurs au Laos était la création d'un atelier d'initiation au théâtre ouvert aux étudiants de l'Ecole Nationale de Beaux-Arts et/ou aux élèves du Collège-Lycée Pasathipatay de Luang Prabang, Laos, avec la volonté d'y intégrer les comédiens de la troupe Kabong Lao de Vientiane, rencontrés en 2008, lors de la première étape du travail.

Cette deuxième étape de notre projet a été effectuée pendant deux périodes : février et avril 2010.

#### **En février 2010 :**

Notre présence sur place s'est avérée indispensable pour démarrer le projet.

À notre arrivée, lors de la Biennale de l'Image, les élèves du Collège Lycée étaient ravis de nous revoir mais nous n'avons pu travailler avec eux que le temps d'un WE et continuer ce que nous avons entamé en 2008. Les élèves avaient grandi et le peu que nous avons fait pendant une semaine, en août 2008, avait mûri : certains

avaient affirmé le mime, d'autres le travail sur les émotions. Ainsi, en peu de temps, nous avons travaillé sur la mise en lecture d'un conte populaire lao qu'ils ont lu pendant la semaine de la francophonie.





Avec les étudiants de l'École de Beaux Arts : nous avons l'invitation de Mr Luk, directeur de l'établissement, mais après un long travail de trois semaines avec l'Ecole de Beaux Arts de Bourges et Bandits Mages, justement à notre arrivée ils souhaitaient donner un temps de repos aux étudiants –ne pas enchaîner de nouveaux ateliers sans cesse- pour qu'ils puissent se concentrer sur leur programme officiel d'apprentissage.

Présentation de l'atelier aux élèves de l'Ecole de Beaux-arts de Luang Prabang.

D'autre part, Mr Luk tenait à nous connaître et à bien comprendre notre lien avec Bandits Mages ainsi que le travail que nous envisagions de faire avec les étudiants de son école.

Ainsi, après diverses discussions, nous avons eu la permission de travailler deux jours avec les étudiants, tout en sachant que nous plantions la graine du théâtre et que nous viendrions l'arroser en avril.



Anna Vilas –Compagnie Les Passeurs-, Isabelle Carlier –Bandits Mages- et M Luk-Ecole des Beaux-arts de Luang Prabang.

Nous avons prévu effectivement d'y retourner en juillet mais il s'est avéré important de déplacer notre deuxième venue dans une période où les étudiants ne seraient pas en vacances et que nous puissions être là avec les intervenants de la Galerie du Cartable – Bandits Mages-. Nous nous sommes arrangés pour le faire à leur convenance.

D'autre part, Karine Amarine du CCCL de Luang Prabang avait pris l'initiative de nous proposer de travailler avec les élèves bilingues des classes francophones de l'Ecole Normale Supérieure de Luang Prabang. Nous avons rencontré la responsable du Département, Bounmy et aussi Aurélie Cadier, volontaire à l'Ecole Normale Supérieure, et nous nous sommes mis au travail avec un groupe très motivé.



Ecole Normale Supérieure de Luang Prabang. Petite décontraction avant la dernière répétition.

Avec eux nous avons travaillé à la découverte du théâtre tout en mettant en scène un conte populaire lao, ainsi, comme au collège-lycée, le théâtre, jusque là inexistant, trouvait un double sens : la transmission de la culture populaire et la création d'un nouveau espace-temps pour un nouveau langage.

Pour quoi une mise en scène et non pas des ateliers de découverte sans l'idée d'un objet fini ? Nous avons constaté la difficulté des élèves lao en général à se projeter. Faire un atelier sans imaginer un « objet théâtrale fini » paraissait, au vu de nos interlocuteurs, un problème lorsque l'on demanderait aux élèves de s'engager dans la durée. Ainsi nous avons accepté à chaque fois de produire des « objets finis » pour qu'ils comprennent la totalité du processus de création et qu'ils rencontrent des difficultés qui se résoudront lors des ateliers de weekend qui ont démarré en mars.

Le conte que nous avons mis en scène a été joué deux fois : la première pour clôturer notre travail en février, et la deuxième fois lors de la semaine de la francophonie (ils avaient eu un weekend de travail avec les comédiens de la troupe Kabong lao et ils avaient pu travailler la diction avec Aurélie Cadier, volontaire aussi pour donner une suite au projet).



Derniers conseils avant de jouer...

## En avril 2010 :

En avril nous y sommes retournés pour réaliser un workshop (invités par la Galerie du Cartable –Bandits Mages- duquel devait résulter un objet théâtral et un objet filmique réalisés avec des contraintes communes) avec les étudiants de l'École de Beaux Arts de Luang Prabang.

Ce workshop a intégré leur programme d'études par le biais du programme d'études que la Galerie du Cartable et Bandits Mages sont en train de mettre en place avec l'équipe pédagogique de l'Ecole Nationale des Beaux-Arts de Luang Prabang.

Ce workshop a servi à réaliser une mise en scène d'un autre conte populaire lao. Dans le travail de cette mise en scène réalisé par la Compagnie Les Passeurs, les étudiants ont découvert différents techniques de théâtre, tel que le jeu d'acteurs et la manipulation d'objets -réalisés par eux-mêmes, ainsi qu'une amorce de travail sur l'espace réel et l'espace imaginaire et le temps présent et le passé... des vrais comédiens en herbe se sont révélés lors de cet apprentissage intensif du jeu de l'acteur. Nous tenons à souligner l'implication personnelle d'un professeur, Kankéo, qui a mémorisé en très peu de temps tout le texte du personnage que nous avons appelé « narrateur ».



Anna Vilas –Compagnie Les Passeurs- avec les étudiants de l'Ecole des Beaux-Arts de Luang Prabang.

Ainsi, le dernier jour du workshop, les étudiants ont joué pour le public (les étudiants qui ne participaient pas à ce travail et leurs professeurs). Lors de cette représentation publique, cet objet théâtral a été filmé par une autre équipe de formateurs (Galerie du Cartable –Bandits Mages-) et d'étudiants qui en ont produit un objet filmique avec une seule camera et l'utilisation du concept « plan-séquence » grâce à la grue en bambou réalisé par eux-mêmes quelques jours auparavant.



Présentation publique et réalisation du film

Le projet étant, dès notre arrivée, de faire une mise en scène d'un objet théâtral tout en utilisant différents espaces extérieurs pour pouvoir utiliser la grue artisanale lors de la création de l'objet filmique.

À la projection de l'objet filmique résultant de ce workshop, l'envoyé du Ministère de la Culture nous a félicités en nous disant qu'il était arrivé à l'Ecole de Beaux Arts très fatigué et qu'après nous voir rencontré et après avoir visionnée l'objet filmique toute sa fatigue avait disparue. Nous nous sentîmes un peu comme lui, devant le travail accompli.



Projection du film



## **Intervention des comédiens laotiens de Vientiane.**

Depuis notre passage en février, nous nous sommes mis d'accord avec les CCCL de Vientiane et de Luang Prabang pour qu'ils organisent et prennent en charge la venue de deux artistes de la troupe Kabong Lao à Luang Prabang pour y développer un atelier de théâtre avec les élèves les plus motivés des classes bilingues. Le projet devenait ainsi un projet de coopération décentralisée à part entière du fait que les ressources du lieu étaient employées.

Après leur première venue, en mars 2010, il a semblait intéressant que les artistes de Vientiane puissent participer aussi au workshop que nous allions faire à l'Ecole Nationale des Beaux Arts de Luang Prabang et d'un coup, faire en sorte que le 2ème weekend d'atelier avec les étudiants de l'Ecole Normale Supérieure ait lieu le weekend suivant au workshop pour que la Compagnie Les Passeurs puisse les accompagner.



Anna Vilas -Compagnie Les Passeurs- avec les comédiens de Vientiane Tô et Khéo –Kabong Lao-.  
Ecole normale Supérieure de Luang Prabang

Ainsi, notre workshop à l'Ecole Nationale des Beaux Arts gagnait un nouveau paramètre, c'est-à-dire, le travail sur la transmission de la transmission du théâtre pour les comédiens de Vientiane qui sont, avec cet atelier mensuel, confrontés par la première fois au travail de pédagogie. Une méthode intuitive a pu être confrontée à l'expérience. Nous avons travaillé ensemble et nous avons ensuite discuté sur nos différentes approches de la pédagogie. Nous restons à leur entière disposition.

Il semblerait possible que tous les élèves engagés dans la découverte du théâtre participent, avec le temps, à un seul atelier bien que pour le moment les deux démarches soient séparés car l'une a intégré le programme pédagogique établi (Ecole des Beaux Arts) et que l'autre est une démarche volontaire (Ecole Normale Supérieure).

De notre travail, nous en déduisons que nous avons accompli nos objectifs : aujourd'hui le théâtre a un espace et un lieu pour exister à Luang Prabang car un weekend par mois il y a un atelier de théâtre à l'Ecole Normale Supérieure ou bien au CCCL, selon leur convenance par rapport au climat.

Il y a une Salle d'Actes à l'Ecole Normale Supérieure, il serait bon que l'atelier de théâtre y ait accès. Nous en avons parlé avec Bounmy et Aurélie Cadier. C'est à suivre.

Les comédiens de Vientiane ont intégré le projet depuis mars 2010. Leur venue est envisagée, dans un premier temps jusqu'en novembre 2010. Nous avons élaboré un programme de travail, mais vu leur manque d'expérience dans la transmission de l'art théâtral, il serait bon que la Compagnie Les Passeurs puisse y aller à nouveau pour retravailler avec eux après cette première expérience.

Aussi, il semblerait important de refaire un nouveau workshop au sein de l'Ecole Nationale des Beaux Arts de Luang Prabang, cette fois plus long, pour affirmer le travail de recherche entre le théâtre et le film et aussi pour assoir les différentes techniques de jeu de l'acteur. À la fin de notre travail nous avons été félicités par Mr Luk, directeur de l'Ecole Nationale des Beaux Arts de Luang Prabang qui nous a proposé de revenir « maintenant qu'il nous connaît et qu'il est satisfait de notre travail avec ses étudiants ».

To et Kéo, et les autres comédiens de la troupe Kabong Lao, sont contents d'avoir la possibilité de travailler avec les élèves de l'Ecole Normale Supérieure et de l'Ecole Nationale des Beaux Arts de Luang Prabang et d'avoir la possibilité de se confronter par la première fois à la pédagogie. Tâche qu'ils prennent bien au sérieux.

Ce projet a reçu l'aide de la Région Centre.

Nous remercions le Président de la Région Centre, Mr François Bonneau ; le CCCL de Vientiane et le CCCL de Luang Prabang, Émilie Huard et Karine Amarine ; Bounmy, chef du département bilingue francophone de l'Ecole Normale Supérieure de Luang Prabang ; Aurélie Cadier, volontaire à l'Ecole Normale Supérieure de Luang Prabang ; Mr Luk et toute l'équipe pédagogique de l'Ecole Nationale des Beaux Arts de Luang Prabang ; Mme Manivanh, Directrice du Col. lège – Lycée Pasathipatay ; Antoine Borius et Anaïs Weber volontaires pour la Région Centre à la Province de Luang Prabang ; Isabelle Carlier, David Legrand et Fabrice Cotinat de La Galerie du Cartable –Bandits Mages- et To, Leuth et Kéo, artistes de la troupe Kabong Lao. Ainsi que tous les élèves qui ont eu le courage d'accepter d'aller vers l'inconnu à travers la découverte du théâtre.